



ASSOCIATION OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS IRELAND

CUMANN AISTRITHEOIRÍ AGUS ATEANGAIRÍ NA HÉIREANN

ATII Certified Legal Translators

An **ATII Certified Legal Translator** translates and certifies legal and official documentation for state bodies, embassies, companies and private persons. An **ATII Certified Legal Translator** is a **Professional Member** of the ATII (MATII) who has passed the annual certification examination. The ATII certification exams are assessed by external experts in the field. ATII Certified Legal Translators may stamp and certify **only their own translations**. Only the translators listed below are **ATII Certified Legal Translators** and are entitled to use the Certification stamps issued by the ATII.

Language combinations currently available:

Belarusian, Chinese - Mandarin, Croatian, Danish, Dutch, French, German, Irish, Italian, Japanese, Polish, Russian, Serbian, Spanish **into** English

English **into** Belarusian, French, German, Irish, Polish, Russian, Spanish

Please contact the translator directly if you require a **certified translation** in any of the above language combinations. For language pair, contact details and ITIA Certified Legal Translator number, please see below:

Belarusian to English

Ms Tatiana Kovalenko Freixo Rodrigues MATII - CLT no. 16
, Portugal

Phone: +353833616903 Email: instantranslation@gmail.com

Also: Commercial / Business, General, Legal, Medical, Travel and tourism, Conference Interpreter, Bilateral Interpreter, Pharmaceutical

Chinese - Mandarin to English

Mr Lichao Li MATII - CLT no. 52
Co. Dublin

Phone: -Wechat:lilichao1 Mobile: +353 87 3875024 Email: chaochao22@hotmail.com

Also: Commercial / Business, Information Technology, Legal, Sciences, Film / TV scripts, Technology, Subtitling

Croatian to English

Mr Justin Browne MATII - CLT no. 56

Belgrade, Serbia

Mobile: +381631253486 Email: justin.browne@bls.rs

Also: Commercial / Business, General, Legal, Military, Nautical

Ms Lidija McKinney MATII - CLT no. 40

Dublin 16

Phone: +353 1 4949536 Mobile: +353 86 1007095 Email: lidmckinney@gmail.com

Also: General, Legal, Official documents

Danish to English

Mr Ciarán Rooney MATII - CLT no. 54

Co Louth

Mobile: + 353 (0) 868832142 Email: ciaranrooney07@gmail.com

Also: Commercial / Business, Finance / Banking, Pharmaceutical

Mr Diarmuid Kennan MATII - CLT no. 55

Co. Wicklow

Mobile: +353 87 964 5242 Email: ken@abctranslation.dk

Also: Commercial / Business, Engineering, General, Legal, Technical, Maritime, Education

Dutch to English

Mr Chris Hopley MATII - CLT no. 37

The Hague, Netherlands

Phone: +31704156805 Mobile: +31686857508 Email: chris@hopley.nl

Also: Commercial / Business, Finance / Banking, Legal, Education, Taxation, Real estate, Oil & gas

English to Spanish

Ms Aurora Palacin Tirado MATII - CLT no. 6

Zaragoza, Spain

Phone: +353 1 7978734 Email: palacinmag@gmail.com

Also: Commercial / Business, General, Legal, Technical, Travel and tourism

Ms Lucía Alonso-Fernández MATII - CLT no. 11

Castellón de la Plana, Spain, Spain

Phone: 645690213 Mobile: +34 645 690 213 Email: lucia.alonso@traductalis.com

Also: Commercial / Business, Finance / Banking, Legal, Literary

Ms Nana Isa MATII - CLT no. 31

Dublin

Mobile: +353 86 3082052 Email: nanaisagarrido@gmail.com

Also: Commercial / Business, Legal, Film / TV scripts, Education, Localisation, Subtitling

English to Russian

Ms Tatiana Kovalenko Freixo Rodrigues MATII - CLT no. 16

, Portugal

Phone: +353833616903 Email: instantranslation@gmail.com

Also: Commercial / Business, General, Legal, Medical, Travel and tourism, Conference Interpreter, Bilateral Interpreter, Pharmaceutical

Ms Olga Pavlova-Farrell MATII - CLT no. 7

Naas, Co. Kildare

Phone: +353 45 870 063 Email: farrellolga41@gmail.com

Also: Legal, Medical, Bilateral Interpreter, Healthcare Interpreter

Ms Svetlana O'Farrell MATII - CLT no. 39

Killaloe, Co. Clare

Mobile: +353 87 2868306 Email: russolut@gmail.com

Also: Commercial / Business, Legal, Technical, Conference Interpreter, Bilateral Interpreter

Ms Natallia Hanlon MATII - CLT no. 5

Ballymahon, Co. Longford

Phone: +353 85 740 0876 Email: natallia.hanlon@yahoo.ie

Also: Commercial / Business, Information Technology, Legal, Culture / Arts, Bilateral Interpreter

Ms Irina Dundon MATII - CLT no. 41

Ballina-Killaloe, Co. Tipperary

Mobile: +353 87 2280844 Email: irinadundon@gmail.com

Also: Commercial / Business, Finance / Banking, Legal, Architecture / Construction, Bilateral Interpreter, Human Resources

English to Polish

Ms Justyna Marta Mackowska MATII - CLT no. 26

Callan, Co. Kilkenny

Phone: +353 56 7706768 Mobile: +353 87 7660802 Email: englipo@yahoo.ie

Also: Commercial / Business, Legal, Marketing / Advertising, Medical, Technical, Court Interpreter, Community Interpreter

Mr Marcin Szulc MATII - CLT no. 9

Smithfield, Dublin 7

Phone: +353 1 6400030 Mobile: +353857513666 Email: info@heartofeurope.ie

Also: General, Legal, Conference Interpreter, Bilateral Interpreter

Ms Lidia Grabowska MATII - CLT no. 20

Drogheda, Co. Louth

Mobile: +353 86 087 1694 Email: lidia.gr2008@gmail.com

Also: Commercial / Business, Economics, Legal

Ms Olga Slattery MATII - CLT no. 18

Kilcullen, Co. Kildare
Mobile: +353 85 1375 777 Email: olga.slattery@yahoo.ie
Also: Legal, Medical, Technical

Ms Agnieszka Bismilla MATII - CLT no. 33

Dublin

Phone: 014429191 Mobile: +353 86 2233551 Email: info@polishtranslations.ie
Also: Commercial / Business, Legal, Medical, Court Interpreter, Community Interpreter

Dr Hanna McManus MATII - CLT no. 23

Skerries, Dublin

Phone: 0851132376 Mobile: +353 85 1132376 Email: hannamcmanus@o2.pl
Also: Commercial / Business, General

Ms Joanna Juszczak-Hurley MATII - CLT no. 50

Galway, Co. Galway

Phone: + 353 91 586720 Mobile: +353 86 0569578 Email: eye.translate@gmail.com
Also: General, Literary, Medical, Linguistics, Psychology, Community Interpreter

Ms Marta Wilczynska MATII - CLT no. 46

Galway

Phone: +353 86 0832354 Email: marta.wilczynska@gmail.com
Also: Legal, Medical, Technical, Bilateral Interpreter, Court Interpreter, Healthcare Interpreter

Ms Marta Starczewska MATII - CLT no. 32

Lucan, Co. Dublin

Mobile: +353 86 0295515 Email: marta@ifryt.com
Also: Information Technology, Medical, Sciences

English to German

Mr Karl Apsel MATII - CLT no. 42

50823 Cologne, Germany

Mobile: +353 86 6065080 Email: kap@kap-translate.com
Also: Finance / Banking, Legal, Patents, Conference Interpreter, Real estate, Court Interpreter, Commercial / Business, European Union

English to Irish

Mr James Pelow MATII - CLT no. 30

Guaire, Co. Loch Garman

Phone: +353 1 4403808 Email: james@snasta.ie
Also: Finance / Banking, General, Information Technology, Travel and tourism

Mr Chris McDowell MATII - CLT no. 38

Plaudren, France

Phone: +33 9 54 24 13 50 Email: aistrigh@gmail.com
Also: General, European Union, Education, Official documents, Technical, Sciences, Certificates, Legislative

English to French

Ms Danièle Tort-Moloney MATII - CLT no. 27

Dublin 6

Phone: +353 1 497 7886 Mobile: 0863453458 Email: danytort58@gmail.com

Also: Commercial / Business, Legal, Technical, Travel and tourism, European Union

English to Belarusian

Ms Tatiana Kovalenko Freixo Rodrigues MATII - CLT no. 16

, Portugal

Phone: +353833616903 Email: instantranslation@gmail.com

Also: Commercial / Business, General, Legal, Medical, Travel and tourism, Conference Interpreter, Bilateral Interpreter, Pharmaceutical

French to English

Ms Anne Fox MATII - CLT no. 2

Dooradoyle, Co. Limerick

Mobile: +353 87 2163706 Email: anne@annefoxtranslations.com

Also: Economics, Finance / Banking, Corporate Communications, Biotechnology

Ms Miriam Watchorn MATII - CLT no. 12

Co. Wicklow

Phone: +353 404 61707 Mobile: +353 86 218 8209 Email: miriam.watchorn@gmail.com

Also: Finance / Banking, Information Technology, Legal, Medical, Telecommunications

Ms Julie Napier MATII - CLT no. 34

Dublin 3

Phone: +353 1 857 4113 Mobile: +353 86 6068580 Email: julienapier@gmail.com

Also: Legal, Human Resources, Corporate Communications

Ms Kate Murphy MATII - CLT no. 57

Cork, Co. Cork

Phone: +353872312995 Mobile: +353 87 231 2995 Email: kate@eurotranslations.ie

Also: General, Legal

German to English

Dr Annette Schiller MATII - CLT no. 10

Co. Dublin

Mobile: + 353 86 8559988 Email: schillertranslations@gmail.com

Also: Commercial / Business, Real estate, Legal, Travel and tourism, Architecture / Construction, Official documents , Academic, Certificates

Ms Sarah Jane Aberásturi MATII - CLT no. 8

Shankill, Dublin 18

Phone: +353 1 2814701 Mobile: +353 87 6472771 Email: sjaberasturi@gmail.com

Also: Legal, Medical, Sciences, Pharmaceutical, Conference Interpreter, Bilateral Interpreter, Humanities, Corporate Communications

Mr William Smyth MATII - CLT no. 35

Bagshot, Surrey, United Kingdom

Phone: +44 1276 472983 Email: w.smyth@zen.co.uk

Also: Finance / Banking, Legal, Literary

Irish to English

Mr James Pelow MATII - CLT no. 30

Guaire, Co. Loch Garman

Phone: +353 1 4403808 Email: james@snasta.ie

Also: Finance / Banking, General, Information Technology, Travel and tourism

Mr Chris McDowell MATII - CLT no. 38

Plaudren, France

Phone: +33 9 54 24 13 50 Email: aistrigh@gmail.com

Also: General, European Union, Education, Official documents, Technical, Sciences, Certificates, Legislative

Italian to English

Mr Michael J. McCann MATII - CLT no. 13

Celbridge, Co. Kildare

Phone: +353 1 627 1249 Mobile: + 353 87 275 1601 Email: translations@infomarex.com

Also: Commercial / Business, Finance / Banking, Legal, Official documents, Certificates, Academic

Ms Barbara Fisher MATII - CLT no. 29

Kircubbin, Co Down

Phone: +44 48 427 38930 Mobile: +44 79 76449348 Email: barbs.fisher@gmail.com

Also: Legal, Travel and tourism, Culture / Arts, Architecture / Construction

Mr Liam Farrington MATII - CLT no. 47

Milltown, Dublin 6

Mobile: +353 86 4556123 Email: liamfarringtontranslation@gmail.com

Also: Commercial / Business, Legal

Japanese to English

Ms Akagi Kobayashi MATII - CLT no. 53

Sidmouth, Devon, United Kingdom

Phone: +44 7586 275 155 Email: akagikob@gmail.com

Also: Commercial / Business, Legal, Technical, Poetry, Music

Polish to English

Ms Justyna Marta Mackowska MATII - CLT no. 26

Callan, Co. Kilkenny

Phone: +353 56 7706768 Mobile: +353 87 7660802 Email: englpol@yahoo.ie

Also: Commercial / Business, Legal, Marketing / Advertising, Medical, Technical, Court Interpreter, Community Interpreter

Mr Marcin Szulc MATII - CLT no. 9

Smithfield, Dublin 7

Phone: +353 1 6400030 Mobile: +353857513666 Email: info@heartofeurope.ie

Also: General, Legal, Conference Interpreter, Bilateral Interpreter

Mr Adam Brozynski MATII - CLT no. 45

Swords, Co. Dublin

Phone: +353 1 8957590 Mobile: +353 85 143 7765 Email: info@polishtranslator.ie

Also: Economics, Legal, Medical, Technical, Bilateral Interpreter, Court Interpreter, Healthcare Interpreter

Ms Lidia Grabowska MATII - CLT no. 20

Drogheda, Co. Louth

Mobile: +353 86 087 1694 Email: lidia.gr2008@gmail.com

Also: Commercial / Business, Economics, Legal

Ms Olga Slattery MATII - CLT no. 18

Kilcullen, Co. Kildare

Mobile: +353 85 1375 777 Email: olga.slattery@yahoo.ie

Also: Legal, Medical, Technical

Ms Agnieszka Bismilla MATII - CLT no. 33

Dublin

Phone: 014429191 Mobile: +353 86 2233551 Email: info@polishtranslations.ie

Also: Commercial / Business, Legal, Medical, Court Interpreter, Community Interpreter

Dr Hanna McManus MATII - CLT no. 23

Skerries, Dublin

Phone: 0851132376 Mobile: +353 85 1132376 Email: hannamcmanus@o2.pl

Also: Commercial / Business, General

Ms Joanna Juszczak-Hurley MATII - CLT no. 50

Galway, Co. Galway

Phone: + 353 91 586720 Mobile: +353 86 0569578 Email: eye.translate@gmail.com

Also: General, Literary, Medical, Linguistics, Psychology, Community Interpreter

Ms Martyna Szymczak MATII - CLT no. 36

Dublin 2

Phone: +353 1 619 0209 Mobile: +353 862 515151 Email: martyna.szymczak@gmail.com

Also: Commercial / Business, General, Legal, Medical, Technical, Community Interpreter

Ms Marta Wilczynska MATII - CLT no. 46

Galway

Phone: +353 86 0832354 Email: marta.wilczynska@gmail.com

Also: Legal, Medical, Technical, Bilateral Interpreter, Court Interpreter, Healthcare Interpreter

Russian to English

Ms Tatiana Kovalenko Freixo Rodrigues MATII - CLT no. 16

, Portugal

Phone: +353833616903 Email: instantranslation@gmail.com

Also: Commercial / Business, General, Legal, Medical, Travel and tourism, Conference Interpreter, Bilateral Interpreter, Pharmaceutical

Ms Svetlana O'Farrell MATII - CLT no. 39

Killaloe, Co. Clare

Mobile: +353 87 2868306 Email: russolut@gmail.com

Also: Commercial / Business, Legal, Technical, Conference Interpreter, Bilateral Interpreter

Ms Natallia Hanlon MATII - CLT no. 5

Ballymahon, Co. Longford

Phone: +353 85 740 0876 Email: natallia.hanlon@yahoo.ie

Also: Commercial / Business, Information Technology, Legal, Culture / Arts, Bilateral Interpreter

Ms Irina Dundon MATII - CLT no. 41

Ballina-Killaloe, Co. Tipperary

Mobile: +353 87 2280844 Email: irinadundon@gmail.com

Also: Commercial / Business, Finance / Banking, Legal, Architecture / Construction, Bilateral Interpreter, Human Resources

Serbian to English

Mr Justin Browne MATII - CLT no. 56

Belgrade, Serbia

Mobile: +381631253486 Email: justin.browne@bls.rs

Also: Commercial / Business, General, Legal, Military, Nautical

Spanish to English

Ms Sarah Jane Aberásturi MATII - CLT no. 8

Shankill, Dublin 18

Phone: +353 1 2814701 Mobile: +353 87 6472771 Email: sjaberasturi@gmail.com

Also: Legal, Medical, Sciences, Pharmaceutical, Conference Interpreter, Bilateral Interpreter, Humanities, Corporate Communications

Mr Michael J. McCann MATII - CLT no. 13

Celbridge, Co. Kildare

Phone: +353 1 627 1249 Mobile: + 353 87 275 1601 Email: translations@infomarex.com

Also: Commercial / Business, Finance / Banking, Legal, Official documents, Certificates, Academic

Ms Patricia Hawkins de Medina MATII - CLT no. 19

Co. Fermanagh

Phone: +44 28 6638 6562 Mobile: +34 629 24 88 72 Email: sandalphon.patricia@btinternet.com

Also: Legal, Bilateral Interpreter, Humanities, Psychology

Ms Penelope Eades Alvarez MATII - CLT no. 44

Carrick-on-Suir, Co. Tipperary

Mobile: +353 87 2036792 Email: pennyeades@gmail.com

Also: Commercial / Business, Finance / Banking, Legal, Travel and tourism, Culture / Arts, Websites, Architecture / Construction, Current affairs